

Canon EF LENS

EF16-35mm f/4L IS USM



IMAGE STABILIZER

ULTRASONIC

RUS

Инструкция

Объектив

Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Canon EF16-35мм f/4L IS USM - это высокоэффективный ультраширокоугольный объектив с трансфокатором для использования с фотокамерами EOS. Объектив оснащен стабилизатором изображения.

- "IS" - стабилизатор изображения.
- "USM" - ультразвуковой мотор фокусировки.

Основные особенности

1. Оснащен стабилизатором изображения, который обеспечивает эффект стабилизации изображения, соответствующий увеличению скорости затвора приблизительно на четыре шага* (при 35 мм, при использовании с EOS-1D X).

Данная функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в зависимости от условий съемки (таких как съемка неподвижных объектов и следящая съемка).

2. Использование UD-элементов и асферических элементов объектива дает превосходную четкость изображения.

3. Использование фторового покрытия на передних и задних поверхностях объектива дает возможность еще легче удалять прилипшую пыль.
4. Ультразвуковой мотор фокусировки (USM) обеспечивает быструю бесшумную фокусировку.
5. Ручная фокусировка доступна после наведения фокуса на объект в режиме покадровой автофокусировки (ONE SHOT AF).
6. Круговая апертура для создания красивых мягкофокусных фотографий.
7. Плотная герметичная конструкция объектива обеспечивает высокий уровень пыле- и влагозащиты.
 - Поскольку фронтальный элемент во время выполнения масштабирования движется, для обеспечения надлежащего уровня пыле- и влагоустойчивости необходимо подсоединять защитный фильтр Canon PROTECT, продающийся отдельно. Без фильтра объектив не обладает защитой от пыли и воды.

* Производительность стабилизации изображения основана на Стандартах CIPA (Ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения).



Меры предосторожности

Меры предосторожности

- **Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник света.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть прямо через объектив на солнце.
- **Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива.** Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предотвратить концентрацию и усиление света солнечных лучей объективом, что может привести к возникновению пожара.

Предосторожности при обращении с объективом

- **При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага.** В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- **Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.**

Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции

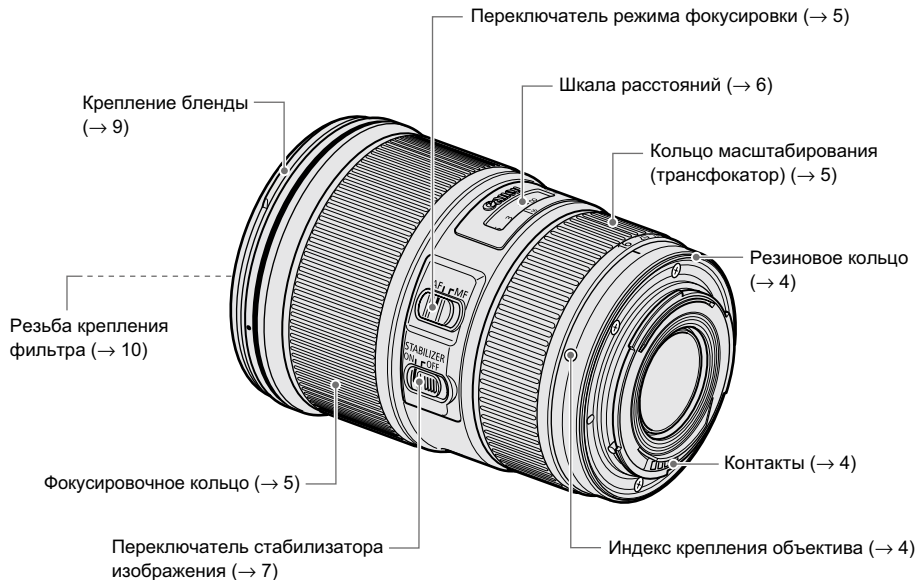


Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

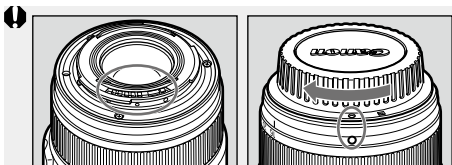
Элементы объектива



- За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ **).

1. Подсоединение и отсоединение объектива

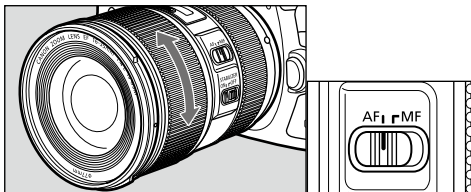
За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по использованию фотокамеры.



- После отсоединения объектива разместите его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры необходимо надеть пылезащитный колпачок. При надевании пылезащитного колпачка нужно совместить индекс крепления объектива с индексом O пылезащитного колпачка, как показано на рисунке, и повернуть его по часовой стрелке. Чтобы снять колпачок, нужно выполнить указанные операции в обратном порядке.

Крепление объектива имеет резиновое кольцо, обеспечивающее повышенный уровень защиты от воды и пыли. Резиновое кольцо может стать причиной появления легких потертостей вокруг крепления объектива, но это не вызовет никаких проблем. В случае износа резинового кольца его можно заменить в центре обслуживания Canon по себестоимости.


2. Выбор режима фокусировки



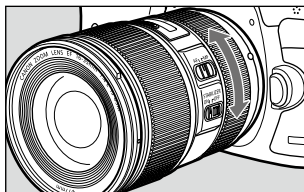
Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.

Для съемки в режиме ручной фокусировки (MF) установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.


Фокусировочное кольцо функционирует всегда, независимо от установленного режима фокусировки.

 После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусировочное кольцо. (Постоянная ручная фокусировка)

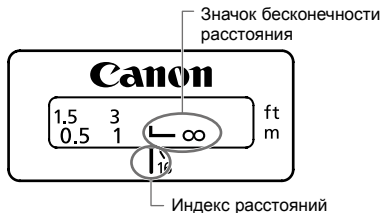
3. Масштабирование (зумирование)



Для настройки масштабирования пользуйтесь кольцом масштабирования на объективе.

 Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Выполнение масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.

4. Значок бесконечности расстояния

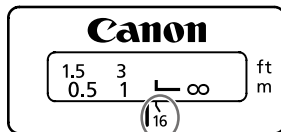


Предназначен для компенсации смещения фокусной точки в бесконечности, вызванного перепадами в температуре. Точка бесконечности в условиях нормальной температуры - это точка, в которой вертикальная линия знака L на шкале расстояний совпадает с индексом расстояний.

Для точной ручной фокусировки на объектах, расположенных на бесконечности, поворачивая фокусировочное кольцо, смотрите в видоискатель или смотрите на увеличенное изображение* на ЖК-дисплее.

* Для фотокамер, оснащенных функцией съемки в режиме Live View.

5. Инфракрасный индекс



Инфракрасный индекс корректирует настройку фокусировки, когда используется инфракрасная монохромная пленка. Вручную настройте фокусировку на объекте, затем настройте регулировку расстояния, переместив фокусировочное кольцо на соответствующую метку инфракрасного индекса.

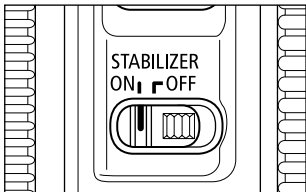
На некоторых фотокамерах EOS инфракрасная пленка не может использоваться. Обратитесь к инструкции по работе с Вашей фотокамерой EOS.

- Положение инфракрасного индекса основывается на длине волны 800 нм.
- Значение компенсации зависит от фокусного расстояния. Пользуйтесь указанными значениями фокусного расстояния для справки при установке значения величины компенсации.
- При использовании инфракрасной пленки обязательно соблюдайте инструкции производителя.
- Во время съемки пользуйтесь красным фильтром.

6. Стабилизатор изображения

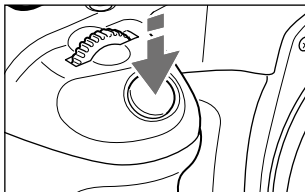
Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF.

Данная функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в зависимости от условий съемки (таких как съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.



2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.



ON



OFF

Функция стабилизатора изображения в данном объективе особенно эффективна при съемке с рук в следующих условиях.

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах
- В ситуациях, когда съемка ведется с неустойчивого положения
- При выполнении непрерывной кадровой съемки движущегося объекта
- В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками

Стабилизатор изображения



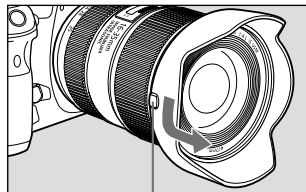
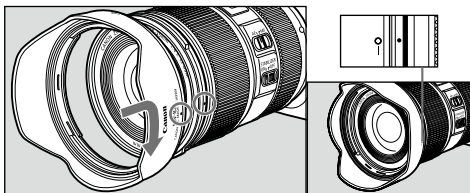
- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Устанавливайте переключатель STABILIZER в положение OFF при съемке в режиме Bulb (длительная выдержка). Если переключатель STABILIZER установлен в положение ON, срабатывание функции стабилизатора изображения может привести к ошибкам.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясающегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, в результате сокращается число снимков и продолжительность видеосъемки.
- Стабилизатор изображения продолжает работу в течение около двух секунд даже после снятия пальца с кнопки спуска затвора. Не снимайте объектив с камеры в то время, пока стабилизатор изображения работает. Это может вызвать ошибки в работе.
- Стабилизатор изображения не функционирует во время работы таймера автоспуска со следующими моделями: EOS-1V/HS, 3, ELAN 7E/ELAN 7/30/33, ELAN 7NE/ELAN 7N/30V/33V, ELAN II/ELAN IIE/50/50E, REBEL 2000/300, IX, и D30.



- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Стабилизатор изображения одинаково эффективен как при съемке с рук, так и при съемке с использованием одноного штатива. В то же время, эффективность стабилизатора изображения может снижаться в зависимости от условий съемки.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинителем тубусом EF12 II или EF25 II.
- В зависимости от используемой фотокамеры, снятые изображения могут выглядеть искаженными после выполнения съемки, но это не влияет на результаты фотосъемки.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.

7. Бленда

Бленда EW-82 используется для борьбы с бликами и паразитной засветкой и защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.



Кнопка

● Прикрепление

Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении.

● Снятие

Чтобы снять бленду, удерживая нажатой кнопку сбоку, поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы метка позиции на бленде совместилась с красной точкой. При хранении объектива можно закрепить бленду на объектив в обратной ориентации.



- Неправильно прикрепленная бленда может вызвать виньетирование (затемнение изображения по краям кадра).
- Во время подсоединения или снятия бленды держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

8. Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.

- В целях обеспечения должного уровня пыле- и влагоустойчивости, прикрепите защитный фильтр PROTECT производства компании Canon (77 мм).
- Может быть присоединен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter PL-C B (77 мм).
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.

9. Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

Установка объектива 500D (77 мм) для макросъемки позволяет делать фотографии крупным планом.

Совместимость с насадками для макросъемки указана внизу.

- Может использоваться со стороны 35 мм (увеличение 0,07x – 0,28x)
- Насадка для макросъемки 250D не может быть присоединена на этот объектив, поскольку в этой модельной линии отсутствует подходящий размер.
- Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

10. Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

		Диапазон расстояний фокусировки (мм)		Увеличение (x)	
		Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	16mm	Не поддерживается			
	35mm	206	253	0,63	0,36
EF25 II	16mm	Не поддерживается			
	35mm	200	216	1,12	0,80

Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

Технические характеристики

Фокусное расстояние/Диафрагма	16-35 мм f/4
Устройство объектива	12 групп, 16 элементов
Минимальная диафрагма	f/22
Угол зрения	Диагональ: 108° 10' – 63°, Вертикаль: 74° 10' – 38°, Горизонталь: 98° – 54°
Минимальное расстояние фокусировки	0,28 м
Максимальное увеличение	0,23x (при 35 мм)
Поле зрения	Приблиз. 222 x 343 – 105 x 157 мм (в случае 0,28 м)
Диаметр фильтра	77 мм
Максимальный диаметр и длина	82,6 x 112,8 мм
Вес	Приблиз. 615 г
Бленда	EW-82
Колпачок объектива	E-77 II
Футляр	LP1219

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 24,2 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры с данным объективом использоваться не могут.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: Canon Ru LLC (Serebryanicheskaya Naberezhnaya, 29, 8th floor Business Center“Silver City”109028 Moscow, Russia)

Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.



Canon